

周振甫译注别集

《周易》译注

周振甫译注

凤凰出版传媒集团



江苏教育出版社

JIANGSU EDUCATION PUBLISHING HOUSE

周振甫译注别集

周易 ䷊ 译注

周振甫 译注

图书在版编目(CIP)数据

《周易》译注/周振甫译注.

南京:江苏教育出版社,2005.11

(周振甫译注别集)

ISBN 7-5343-7074-4

I. 周...

II. 周...

III. ①周易一译文②周易一注释

IV. B221

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2005)第 141826 号

出版者 **江苏教育出版社**

社 址 南京市马家街 31 号 邮政编码 210009

网 址 <http://www.1088.com.cn>

出版人 张胜勇

书 名 《周易》译注

作 者 周振甫

责任编辑 曹 军

集团地址 凤凰出版传媒集团有限公司

(南京市中央路 165 号 邮政编码 210009)

集团网址 凤凰出版传媒网 <http://www.ppm.cn>

经 销 全国新华书店

印 刷 北京高岭印刷有限公司

厂 址 北京市房山区长阳镇高岭村 电话 010-80366605

开 本 787×1092 毫米 1/16

印 张 22 插页 2

字 数 210 000

版 次 2006 年 4 月第 1 版

印 次 2006 年 4 月第 1 次印刷

印 数 0001—5000

定 价 26.80 元

发行热线 010-88876731

编辑热线 010-88876730

苏教版图书若有印装错误可向承印厂调换

编选说明

《周振甫译注别集》选编了周先生译注十种：《鲁迅诗歌注》、《古代战纪选》、《〈文心雕龙〉译注》、《李商隐选集》、《〈周易〉译注》、《一百首爱国诗词》、《苏洵散文选》、《〈诗品〉译注》、《〈诗经〉译注》、《〈洛阳伽蓝记〉译注》。写作的时间跨越整整半个世纪，从上世纪的50年代到本世纪初。这十种译注，都是周先生在业余时间和退休后写成的。

周先生的一生，生活极为俭朴，三餐非常简单。不抽烟，不喝茶，不喝酒，也不吃什么补品。虽然从不锻炼，但淡泊名利，与世无争，平易谦和，心境宁静，身体一直很好，精力十分充沛。每天工作的时间，总在十七八小时以上。他睡眠时间之短，令人难以置信，而且天天如此，成为一种习惯，有时甚至彻夜不眠。80岁退休后，更是发奋忘食，夜以继日，专心一意，埋头写作。直到1997年3月2日，他87岁高龄时，才得了一次大病，小脑溢血。所幸他老人家体质较好，到5月初就出院了。病愈后思维虽没有大碍，但身体明显衰弱，步履开始艰难，已经不能下楼了。2000年4月26日，因多根肋骨骨折再次住院。5月7日后，一直处于昏迷状态，5月15日

17时26分，心脏停止跳动，享年90岁。医院最后的诊断为多发性骨髓瘤，俗称骨癌。

周先生是一位普普通通的人，他为出版界、学术界怀念敬佩，是因为接触和了解他的人都知道，他做人老实，做事认真，做学问实事求是。他把一生的精力全都用在弘扬与普及中华民族优秀文化上，用在繁荣中国出版事业上，而且把精力用到了极限，直到生命终止。中华书局在追悼会上，称周先生“毕生致力于学术文化和出版事业，人品学问，堪为师表。作为一名在国内外享有声望的著名学者，周振甫同志学识渊博，经验丰富，为我国学术文化事业和出版事业的发展作出了重要贡献”。

周先生是怎样熬过骨癌折磨的日日夜夜，实在已无人知道，也无法想象。周先生是从不对家人称病，也从不以病为病的。家人只知道在生命的最后岁月，他老人家依旧和往常一样，在深夜三四点钟起床，戴着眼镜，贴近稿纸，伏案写作。在不到两年的时间里，居然奇迹般地完成了《〈诗经〉译注》和《〈洛阳伽蓝记〉译注》。书成，他老人家的精力也耗尽了。他已没有力气和时间再去看文稿、核查文献、订正错讹，为此，他深感内疚和不安，但毕竟还是兑现了生前的诺言。凡是周先生答应人家写的稿子，是从不失约的，这最后的一次书稿，仍然没有失约。周先生对做人做事的一些原则，始终贯彻如一，性情执著。

周先生去世后，我们从他给老友的信中，得知在两年前，他已预感到自己离大限不远了。在信中，他说有两件事，还没有做完，心里很着急，做完这两件事，就可以放心地走了。他老人家所说的两件事，就是《〈诗经〉译注》和《〈洛阳伽蓝记〉译注》！

《鲁迅诗歌注》和《古代战纪选》，写于上世纪五六十年代。《文心雕龙》则是周先生长期致力研究、倾注心血较多的领域，接触时间也较早。上世纪40年代，他就曾帮助当时上海开明书店总经理

章锡琛先生校对过《文心雕龙》。1961年在《人民日报》的《新闻业务》上,选译了《文心雕龙》。1963年为人民文学出版社和中华书局分别撰写了注释本和选译本。1986年为中华书局撰写了全译本。1996年为中华书局主编了《文心雕龙辞典》。这些工作都受到学术界广泛赞誉。这次选编的《〈文心雕龙〉译注》,就是由《〈文心雕龙〉注释》和《〈文心雕龙〉今译》两书合成的。

《〈诗经〉译注》和《〈洛阳伽蓝记〉译注》,很遗憾,周先生未能见到出版。这次选编《〈诗经〉译注》,对初版本有的诗篇的各章译文,作了文字上的统一,有的译文,根据周先生生前发表的有关文章和他讲解《诗经》时我们作的笔录,略作改动;对《〈诗经〉译注》和《〈洛阳伽蓝记〉译注》的错字和疏漏,作了订正;对《〈洛阳伽蓝记〉译注》中未译的常用文言句式,为体例的统一,都译成了白话文。不妥和错误之处,敬请读者批评指正。

徐名翬 周佩兰 2005年12月于北京

目 录

前 言	(1)
《周易》释名	(1)
卦爻和卦爻辞	(5)
《易传》的象数说	(12)
《易传》产生的时代	(16)
《周易》的思想	(20)
其他《周易》研究	(27)
《周易》译注	(31)
上 经	(36)
☰乾(卦一)	(36)
☷坤(卦二)	(48)
☶屯(卦三)	(56)
☱蒙(卦四)	(59)
☵需(卦五)	(63)
☲讼(卦六)	(66)
☳师(卦七)	(69)
☵比(卦八)	(72)
☲小畜(卦九)	(75)
☱履(卦十)	(78)
☵泰(卦十一)	(81)

䷋否(卦十二)	(85)
䷌同人(卦十三)	(88)
䷍大有(卦十四)	(92)
䷎谦(卦十五)	(95)
䷏豫(卦十六)	(98)
䷐随(卦十七)	(101)
䷑蛊(卦十八)	(105)
䷒临(卦十九)	(107)
䷓观(卦二十)	(110)
䷔噬嗑(卦二十一)	(113)
䷕贲(卦二十二)	(116)
䷖剥(卦二十三)	(118)
䷗复(卦二十四)	(121)
䷘无妄(卦二十五)	(124)
䷙大畜(卦二十六)	(127)
䷚颐(卦二十七)	(130)
䷛大过(卦二十八)	(135)
䷜坎(卦二十九)	(138)
䷝离(卦三十)	(141)
下 经	(146)
䷞咸(卦三十一)	(146)
䷟恒(卦三十二)	(150)
䷠遁(卦三十三)	(153)
䷡大壮(卦三十四)	(156)
䷢晋(卦三十五)	(159)
䷣明夷(卦三十六)	(162)

䷤家人(卦三十七)	(165)
䷥睽(卦三十八)	(168)
䷦蹇(卦三十九)	(172)
䷧解(卦四十)	(175)
䷨损(卦四十一)	(178)
䷩益(卦四十二)	(181)
䷪夬(卦四十三)	(184)
䷫姤(卦四十四)	(189)
䷬萃(卦四十五)	(192)
䷭升(卦四十六)	(197)
䷮困(卦四十七)	(199)
䷯井(卦四十八)	(203)
䷰革(卦四十九)	(206)
䷱鼎(卦五十)	(212)
䷲震(卦五十一)	(217)
䷳艮(卦五十二)	(220)
䷴渐(卦五十三)	(223)
䷵归妹(卦五十四)	(227)
䷶丰(卦五十五)	(230)
䷷旅(卦五十六)	(234)
䷸巽(卦五十七)	(238)
䷹兑(卦五十八)	(241)
䷺涣(卦五十九)	(244)
䷻节(卦六十)	(247)
䷼中孚(卦六十一)	(250)
䷽小过(卦六十二)	(253)
䷾既济(卦六十三)	(257)

䷿未济(卦六十四)	(260)
系辞上传	(264)
系辞下传	(290)
说卦	(316)
序卦	(327)
杂卦	(336)

前 言

《周易》又称《易经》，不过《易经》也可指《周易》的卦爻辞，《周易》六十四卦，分为《上经》三十卦，《下经》三十四卦。还包括《易传》，即《十翼》。因此称《周易》就可把经和传都包括进去。再说《周易》的名称来源较早，《周礼·春官·大卜》里就称《周易》，历来有关《周易》的著作也大都称《周易》，如魏王弼、晋韩康伯注、唐孔颖达疏的《周易正义》，唐李鼎祚撰集的《周易集解》，宋朱熹撰的《周易本义》，因此书名还是称《周易》。

《周易》释名

《周易》一名，有几种不同解释。

先说“周”，有两种解释：

(一)《周易正义》孔颖达《论三代易名》引郑玄《易论》：“《周易》者，言《易》道周普，无所不备也。”姚配中《周易姚氏学》：“周密也，遍也，言《易》道周普，所谓周流六虚者也。《系辞》云：‘《易》与天地准，故能弥纶天地之道。’又云：‘知周乎万物。’又云：‘周流六虚。’盖《易》之为书，始终本末，上下四旁，无所不周，故云周也。”

(二)周为周代说。《周易正义》孔颖达《论三代易名》：“《周易》称周，取岐阳地名。《毛诗》云‘周原赳赳’是也。又文王作《易》之时，正在羑里，周德未兴，犹是殷世也，故题周别于殷，以此文王所

演故谓之《周易》。其犹《周书》、《周礼》，题周以别余代。故《易纬》云‘因代以题周’是也。”朱熹《周易本义·周易上经》注：“周，代名也。《易》，书名也。”

按《左传·昭公二年》：“韩宣子来聘，观书于大史氏，见《易象》与《鲁春秋》，曰：‘周礼尽在鲁矣，吾乃今知周公之德与周之所以王也。’”可见韩宣子来鲁国聘问时，只有《易象》，即只有《易》卜卦爻辞，还没有“十翼”，他把《易象》与《鲁春秋》都称为《周礼》，这个周当然是代名，所以《周易》之周是代名，孔颖达和朱熹的话是正确的。至于“周遍”的说法，姚配中引《系辞》的话是后起之说，在《易象》里还没有，不能用来解释“周”字。

再看《易》字的意义有四说，见黄优仕《周易名义考》：

“（一）易由蜥蜴得名说。此说始于许慎。考许氏《说文解字》曰：‘易，蜥蜴、蝮蛇、守宫也，象形。’《容斋随笔》曰：‘易者守宫是矣，亦名蜥蜴。身色无恒，日十二变，以易名经，取其变也。’

“（二）日月为易说。纬书云：‘日月为易，象阴阳也。’《参同契》云：‘日月为易，刚柔相当。’

“（三）变易说。传序云：‘《易》，变易也，随时变易，以从道也。其书广大悉备，将以顺性命之理，通幽明之故，尽事物之情，而示开物成务之道也。’孔颖达曰：‘《易》者变易之总名，改换之殊称。自天地开辟，阴阳运行，寒暑迭来，日月更出，孚萌庶类，亭毒群品，新新相续，莫非资变化之力，换代之功。谓之为易，取变化之义。’

“（四）一易三义说。《乾凿度》云：‘易者易也，变易也，不易也。变易者其气也，不易者其位也。’郑康成曰：‘易一名而含三义：简易一也，变易二也，不易三也。’”

按蜥蜴亦称壁虎，雄体青绿色，背面有黑色直纹数条，雌色淡褐，体侧各有直纹一条，并非“身色无恒，日十二变”。说取它的变来“以易名经”，完全不确。又“日月为易”说，认为“易”字为“日月”

两字构成。按“易”字并不是日月两字合成，二说亦属附会。又变易说亦有问题，似本于《易传》的说法，《易传》是后起之说。《左传·昭公二年》韩宣子看见的《易象》还没有《易传》，已经称《易》，可见《易》的取名早于《易传》。又“一易三义说”，更是后起。三义中简易的易，读去声，与易的读入声不合。因此，这四说似乎都不可信。

朱骏声在《说文通训定声》里提出一种新说：

《周礼·大卜》掌三《易》之法：一曰《连山》，二曰《归藏》，三曰《周易》。骏谓“三易”之“易”读若覡，《周易》之“易”读若阳。夏后首《艮》，故曰《连山》，商人首《坤》，故曰《归藏》，周人首《乾》，故曰《周易》。周者甸（周遍之周）之借字，易者易（阳）之误字也。帛（周匝）六爻皆易，故曰“甸易”。

朱骏声从《周礼》讲大卜掌三《易》来讲，三《易》就是夏《易》以《艮》卦为首，《艮》是山，所以称《连山》；商《易》以《坤》卦为首，《坤》是地，地归藏万物，所以称为《归藏》；周《易》以《乾》卦为首，《乾》卦☰六爻都是阳爻，周遍六爻都是阳，所以称为“周阳”，作“周易”是错的。就三《易》讲，他认为“三《易》之易读若覡”。覡，音檄，指易巫，是掌管龟卜的。照朱骏声的说法，那末“易”当改作“覡”，指男巫。按《说文》：“覡，能斋宿事神明也，在男曰覡，在女曰巫。”那末覡是男巫。管龟卜的另有大卜，不归男巫管。朱骏声的说法也不可信。

近人吴汝纶《易说》：“易者，占卜之名。《祭义》：‘易抱龟南面，天子卷冕北面。’是易者占卜之名，因以名其官。《史记·大宛传》：‘天子发书易。’谓发书卜也。又武帝轮台诏云：‘易之，卦得《大过》。’易之，卜之也。说者以简易、不易、变易说之，皆非。”尚秉和

《周易尚氏学·论周易二字本诂》引吴汝纶说。又称：“愚案：《史记·礼书》云：‘能虑勿易。’亦以易为占。简易、不易、变易，皆《易》之用，非易字本诂，本诂固占卜也。”

照吴汝纶说，易本指龟卜，因称卜官为易，这是《祭义》中的易字。后来用蓍草占吉凶代龟卜，因称蓍占为易。《史记·大宛传》和《礼书》中的易即指蓍占。但龟卜似不称易，此说还有可疑。如《周礼·春官·大卜》：“大卜掌三兆之法。”这是看炙龟甲的兆纹，是龟卜，称“三兆”，不称“三易”。又说他“掌三易之法”，那才称“三易”。是大卜既掌龟卜，又掌蓍占。当时看重龟卜，所以称他为“大卜”，不称“大占”。但他已多用占，所以又称他为“易”，“易”指他掌“三易”说的。先有“三易”，才称掌“三易”的官为“易”，那末“三易”的取名又有什么意义呢？

《礼记·祭义》：“昔者圣人建阴阳天地之情，立以为易。易抱龟南面。”王弼注：“‘立以为易’，谓作易。‘易抱龟’，易，官名。《周礼》曰大卜。大卜主三兆、三易、三梦之占。”这是说先有“作易”，后有“易官”，易官即大卜，掌管三兆、三易、三梦之占。再看《周礼·春官·大卜》：“大卜掌三兆之法：一曰玉兆，二曰瓦兆，三曰原兆，其经兆之体皆百有二十，其颂皆千有二百。”这指大卜掌管的龟卜，龟卜炙龟壳看裂纹，有似玉纹，有似瓦器纹，有似原田纹。兆数有百二十，兆辞有千二百，即一兆有十个辞。这部记兆数兆辞的书当称兆。再看下文：“掌三易之法：一曰连山，二曰归藏，三曰周易。其经卦皆八，其别皆六十有四。”王弼注：“易者，揲蓍变易之数可占者也。”因为龟卜太繁，有百二十体，千二百颂。改用蓍草就简化了，把百二十体简成六十四卦，把千二百的兆辞，简化为三百八十四爻辞。但蓍占要经过揲蓍变易之数，见《系辞上传》，经过这种变易，所以称易。那末说易的取名本于变易是对的，不过不应用《易传》来作说明。吴汝纶因为《易传》是后出，不信变易说，改用易官说。

不知先有“作易”说,后有“易官”说。用“易官”说来释易,仍不能说明命名的用意。朱骏声也不相信用《易传》来释易,因此要把《周易》改成“周阳”,更不合了。

卦爻和卦爻辞

筮占和八卦

《周易》的上经是三十个卦爻辞,下经是三十四个卦爻辞,所以《周易》的经是六十四个卦爻辞构成的。六十四卦是从八卦演化出来的。八卦的每一卦是由三个爻构成的。爻和卦又是怎样来的呢?郭沫若《中国古代社会研究》:“八卦的根底我们很鲜明地可以看出是古代生殖器崇拜的孑遗。画—以像男根,分而为二(--)以像女阴,所以由此而演出男女、父母、阴阳、刚柔、天地的观念。”

跟郭沫若的说法不同的,是汪宁生《八卦起源》。他调查西南少数民族的占卜法,有与《周易》相似,并不牵涉到生殖器崇拜。他说:

与古代筮法最相似的还要算四川凉山彝族的占卜方法,名叫“雷夫孜”。“毕摩”(彝族巫师)取细竹或草杆一束,握于左手,右手随便分去一部分,看左手所余之数是奇是偶。如此共行三次,即可得三个数字。根据这三个数是奇是偶及先后排列,判断“打冤家”、出行、婚丧等事。

由于数分二种而卜必三次,故有八种可能的排列组合情况,何者为吉,何者为凶,是因事而异的。

偶偶偶——不分胜负(中平)。

奇奇奇——非胜即败,胜则大胜,败则大败(中平)。

偶奇奇——战斗不大顺利(下)。

奇偶偶——战必败,损失大(下下)。

偶奇偶——战斗无大不利(中平)。

奇偶奇——战必胜,掳获必多(上)。

偶偶奇——战斗有胜利希望(上)。

奇奇偶——战斗与否,无甚影响(平)。

古代的筮法很明显属于“数卜法”的一种。所谓重卦,就是六十四卦,所谓画卦,应只有八卦。重卦的筮法,即用著草49根一分为二,每各除去四的倍数,视其余数是九、七,还是六、八,决定是阳爻还是阴爻,共卜六次,每卦包括六爻。画卦的筮法,必然和彝族“雷夫孜”法一样,是只卜三次,每卦包括三爻。排列起来,就和“雷夫孜”法一样,只能有八种可能排列情况,即只有八种卦象。每次所得的奇数或偶数究竟如何来表示呢?最简单的也是最自然的办法,当然就是用一画代表奇数,用二画代表偶数。我想,这就是阳爻(—)和阴爻(--)的由来,这就是八卦的由来(奇奇奇是乾卦☰,偶偶偶是坤卦☷等等)。

总之,八卦原不过是古代巫师举行筮法时所用的一种表数符号。它既不是文字,又与男女生殖器无关,当然更不是龟卜的兆纹所演化。像《周易》所代表那样复杂的筮法是很晚的东西。

这里指出八卦中的阳爻和阴爻,不过表示占筮时所得的奇数和偶数,和生殖器无关。每卦三爻,表示占筮三次,得到三个奇偶数。分为奇偶,又要占筮三次,就可得到八种不同的符号,即成为

八卦。

八卦又怎么代表天、地、山、泽、雷、风、水、火八种事物呢？庞朴《八卦卦象与中国远古万物本原说》：

我们如果设想，在八卦之前，有一种观念，有一种思想资料，认为世界的本原是气、水、火、土。八卦出现以后，继承了这种资料，并适应于八卦的“八”数，把它扩展为八种，有无可能呢？

为证明这一论点，先来过细检查一下天、地、山、泽、雷、风、水、火。这八种东西中，火与雷本是相通的。《左传·僖公十五年》记晋献公筮嫁伯姬于秦，遇《归妹》䷵之《睽》䷥，《归妹》的上卦震变为《睽》卦的上卦离。史苏占之曰：“震之离，亦离之震，为雷为火。”就是说，从卦名来说，震是震（震指雷），离是离（离指火），二者互异；但从它们所象征的东西即卦象来看，“震之离，亦离之震”，并无多少不同，“为雷为火”，基本一样。

再看地与山。《左传·庄公二十二年》记陈侯使周史筮公子完生命运，遇《观》䷓之《否》䷋，《观》的上巽下坤，变为《否》的上乾下坤。占曰：“坤，土也；巽，风也；乾，天也。风为天于土上，山也。……”这两个卦里都没有山象，但占辞里冒出一个山来。……其实，坤是土，也是山。占辞的“山也”，原是指《否》的下卦坤而言……所以，在《左传》“易”说中，地与山也是相通的，它透露了卦象的一些渊源。剩下的四种东西中，水与泽，虽无文献上的根据，但说它们相通，想来并无大碍。天与风，可否认为都是气的变形呢？“大块噫气，其名为风”（《庄子·齐物论》）……风本是气，总能说得过去。至于天，后来有气之轻清者为天的